

Aferesi e prostesi

09/23/2021 07:23:39

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	10:06:17 - 07/13/2019

Keywords

morfologia, fenomeni generali, discrezione dell'articolo,

Quesito (public)

Mi trovo a dover descrivere due fenomeni opposti: in un caso il nome Apollonia viene storpiato in Polonia e immagino si tratti di aferesi. In un altro caso il cognome Gizziello viene storpiato in Egizziello. C'è un nome tecnico per indicare tale fenomeno?

Risposta (public)

Il primo fenomeno è definibile come afèresi, mentre il secondo, l'aggiunta di un fonema o di una sillaba non etimologici all'inizio di una parola, come pròstesi. La prostesi più comune in italiano consiste nell'aggiunta di una i-eufonica prima di parole inizianti con s- seguita da consonante, quando siano precedute da parole che finiscono per consonante, per facilitare la lettura del gruppo, ad esempio: per iscritto, per ischerzo, in istrada. Oggi questo fenomeno è percepito come artificioso e antiquato ed è, pertanto, evitato. In alcune parole è avvenuta l'aggiunta di una a- sempre per rendere la pronuncia meno faticosa, così dal latino vulturem è derivato avvoltoio. Questo è il contrario di quanto è successo in altri nomi che hanno subito l'aferesi (perché la prima lettera è stata interpretata come un articolo determinativo o parte di esso), ad esempio rena dal latino arenam, avello da labellum, usignolo da lusciniolum ecc.

I casi da lei proposti sono dei veri e propri storpiamenti, probabilmente intenzionali e a scopo ironico, influenzati dall'assonanza dei cognomi con aggettivi di nazionalità.
Fabio Ruggiano